

07&08/22

DIFF MAG

—
new
look
—

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

REMIXING
CULTURE

E22
ESCH2022.LU

Qu'en pensent les enfants ?
Le sport en maison relais

Blues Express le
9 juillet 2022
Festival incontournable

Savez-vous ce que c'est ?
Peinture murale

POWERED BY VILLE DE DIFFERDANGE

BLUES EXPRESS

18TH EDITION

LASAUVAGE & FOND-DE-GRAS • LUXEMBOURG

JULY 9TH 2022

FREE ENTRANCE

DEE DEE BRIDGEWATER (USA)
DEVON ALLMAN PROJECT (USA)
FANTASTIC NEGRITO (USA)
BEN POOLE (UK)
KYLA BROX (UK)
GAËLLE BUSWEL (FR)
AND MANY MORE

www.bluesexpress.lu

DIFF MAG

LE MAGAZINE DE LA VILLE DE DIFFERDANGE

04 — Diffbeach

06 — Les locataires se présentent

09 — Differdange soutient les projets humanitaires

10 — Le sport en maison relais

12 — Blues Express le 9 juillet 2022

16 — Tutti Frutti: vom Apfel bis zur Kiwi!

18 — Comment réduire votre
consommation d'essence ?

22 — Agenda

24 — Page des associations

27 — Savez-vous ce que c'est ?

31 — Journée mondiale des compétences des jeunes

32 — Pièces à l'appui

34 — Coup de cœur de la bibliothèque

35 — Picture report

42 — Traductions

P06 ↓



P10 ↓



P12 ↓



P16 ↓



P27 ↓



Déi ganz Ekip
vum DIFFMAG
wënscht Iech
eng schéi Vakanz.
Den nächsten
DIFFMAG kënnt
am September
eraus.

Sportaktivitäten im Freien

JEDEN SONNTAG

ENG
S.42

Wählen Sie eine Aktivität, gehen
Sie in den Park und haben Sie
Spaß! Kostenlos und ohne
Voranmeldung!

Haben Sie Lust, sich an der frischen Luft
zu bewegen? Die Stadt Differdingen bietet
genau das! Jeden Sonntag im Juli, August
und September finden die traditionellen
Sportaktivitäten in den Parks der Stadt
statt. Diese Aktivitäten richten sich an alle,
die ihre körperliche Kondition verbessern
wollen. Die Kurse sind kostenlos und Sie
müssen sich nicht anmelden. Wählen Sie
eine Aktivität, gehen Sie in den Park und
haben Sie Spaß!

Die sportlichen Aktivitäten im Freien be-
ginnen am Sonntag, den 3. Juli, und finden
im Park Edmond Dune, auf dem Plateau
Funiculaire (Park de la Chiers), im Park
Gerlache oder in Fond-de-Gras statt.

Auf dem Programm stehen einstündige Ak-
tivitäten – von 10:30 Uhr bis 11:30 Uhr – wie
Gymnastik, Nordic Walking, Qi Gong, Yoga...

Die Teilnehmer*innen werden gebeten, ihre
Kleidung den Wetterbedingungen anzu-
passen. Bei starkem Regen oder Gewitter
werden die Aktivitäten abgesagt.

PROGRAMM



KONTAKT

Service des sports
T. 58 77 1-1302
sports@differdange.lu



© Lisa Bildgen

DIFF

Beach

op der
Differdenger Maartplaz

CATERING BY
AUTRE PART &
ASSOCIATIONS
LOCALES

FÊTE TON
ANNIVERSAIRE
SUR LA PLAGE
INFO: FESTIVITES@DIFFERDANGE.LU

PLAGEFEELING

CONCERN

THÉ DANSANT

BEACHSOCCER
CHAQUE MARDI DE 15:00 À 21:30

GRATIS ASCHREIWUNGE
FIR DE BEACHSOCCER OP
beachsoccer@judiff.lu
A SUR PLACE!

OUVERTURE
OFFICIELLE
29. JUILLET À 18:30
AVEC
MENTAL

29. JUILLET À 19:30
OPENING AVEC MENTAL

4. AOÛT À 17:30
AFTERWORK AVEC MELU
DJ BUICK AKA FRITZ & DJ PETZ

5. AOÛT À 19:30
FADE TO GRAY

12. AOÛT À 19:30
CABARET MME YOKO & MEDUSA VENOM
(DRAG QUEEN SHOW)

14. AOÛT
THÉ DANSANT BY MELUSINA

19. AOÛT
LISA MARIOTTO

26. AOÛT
VOCALS ON TOUR

2. SEPTEMBRE
THE BLUES BASTARDS



Les locataires se présentent

1535° CREATIVE HUB

L'équipe du DIFFMAG s'est entretenue avec deux nouveaux locataires du 1535° Creative Hub: l'illustratrice et écrivaine Ane Erézué, et la photographe Martine Pinnel.



Ane Erézué Illustration

Je savais que vous étiez écrivaine et illustratrice, mais je vois que vous faites aussi de la peinture...

Oui, c'est quelque chose que j'adore et c'est pourquoi je viens de m'y mettre. Mais le tableau que vous voyez n'est pas encore terminé. L'écriture et les illustrations sont mon domaine de prédilection.

Parlez-nous de vos projets actuels.

Je suis en train d'écrire un livre pour enfants. Je participe à un atelier d'écriture avec l'Organisation des Nations unies, *UN Women*. L'objectif de ce projet est d'inciter les femmes à travers le globe à revoir les contes de fées. En fait, il s'agit d'attribuer aux femmes un rôle différent du rôle traditionnel que sont les princesses et les sorcières. Nous essayons de gommer les stéréotypes sur les princesses qui sont petites et belles, et sur les sorcières qui sont méchantes et moches (Rires).

Ensuite, une sélection des meilleurs contes va être publiée sur internet.

Je trouve que c'est un projet important – notamment pour les petites filles qui vont grandir en se reflétant dans un modèle autre que le modèle traditionnel. Il faut arrêter de mettre les gens dans des cases, desquelles ils n'arrivent pas à sortir.

Il faut arrêter de mettre les gens dans des cases, desquelles elles n'arrivent pas à sortir.

Est-ce que vous allez aussi illustrer ces contes de fées ?

Non, il y a une illustratrice attitrée. Mais pour ce qui est des illustrations, j'ai travaillé récemment sur un autre projet vraiment chouette, un jardin solidaire à Berchem. Je suis en train de faire une vidéo stopmotion en papier découpé pour une chanteuse et récemment j'ai terminé une collaboration avec le jardin solidaire Vum Gréis à Berchem. C'est un petit livre pédagogique en quatre langues sur la biodiversité.

Comment vous est venue la passion de l'illustration ?

En fait, j'ai toujours aimé dessiner et inventer des histoires, même quand j'étais toute petite. Mais je n'en ai pas fait mon métier tout de suite. J'ai un master de français et d'italien obtenu à Copenhague. À la base, je suis prof de langues. Mais au Danemark, il n'y avait pas beaucoup de postes pour les profs de français. Et j'ai eu l'occasion de venir faire des traductions pour le Parlement européen au Luxembourg. Puis, je suis retournée dans l'enseignement, d'abord du français, puis du théâtre. J'ai retrouvé ma créativité et c'est là que j'ai décidé de me lancer. J'ai eu mon bachelor en illustration en 2019.

Et l'écriture dans tout cela ?

J'ai écrit des histoires pour enfants, qui n'ont pas encore été publiées, mais je suis convaincue qu'elles pourraient intéresser. Une de ces histoires est inspirée par mon fils et traite de la découverte du jardin et de la nature par les tout petits. J'ai aussi une histoire d'une petite fille, qui a peur du noir. Inspirée par sa grand-mère pilote, elle trouve le courage d'affronter la nuit.

Vous vous sentez bien ici au 1535° ?

Oui, j'ai la possibilité de rencontrer d'autres créateurs. Je suis admiratrice de ce qu'ils font et, ça m'inspire beaucoup. Rien qu'en arrivant ici, je me sens très fière.

📧 ane_erezue | www.aneerezue.com



© Joanna Hudýka

Martine Pinnel

Quand t'es-tu lancée dans la photo ?

J'ai étudié la photographie à San Francisco. En fait, je me destinais à devenir graphiste, mais j'ai vite remarqué que ce n'était pas pour moi. J'ai commencé à faire des photos et j'ai compris que c'était ce que je voulais faire. J'aime surtout photographier les gens. L'interaction avec les personnes me fascine.

En plus, à l'université à San Francisco, j'ai participé à un *spring show* où l'on peut présenter son portfolio. Chaque département choisit le meilleur portfolio et je suis arrivée première en photographie. C'est cool de remporter un tel concours en tant que petite Luxembourgeoise en Amérique.

J'aime surtout photographier les gens. L'interaction avec les personnes me fascine.

Sur quels sujets travailles-tu actuellement ?

Actuellement, j'expose des photos dans le café du 1535°. Il s'agit d'un projet qui remonte à 2018. C'est mon premier projet vraiment personnel et j'en suis très fière. Ce sont des photos d'une région des États-Unis, Bombay Beach en Californie, où un énorme lac est en train de s'assécher. C'est une véritable catastrophe écologique. J'ai pris des photos et j'ai aussi tourné un film.

À Ettelbruck, je participe à une exposition avec le musicien Georges Goerens, *Voices*. Il s'agit d'une exposition multidisciplinaire où j'ai réalisé à la fois des photos et un film. La réalisation de films est d'ailleurs aussi un domaine dans lequel je veux travailler plus souvent à l'avenir.

Et j'ai une expo à Esch dans le cadre d'Esch2022.

Après, il y a aussi des projets encore plus personnels, comme *Objectif Rose*, que je vais lancer le 2 juillet. Je vais photographier des patients atteints du cancer du sein. Je vais les accompagner dans leur parcours après l'opération, avant la chimiothérapie, pendant la phase de reconstruction, etc. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle j'ai voulu m'installer

dans un studio professionnel. Je voulais proposer à ces gens un cadre adéquat. De toute façon, chaque femme a peur de cette maladie. Et comme je suis quelqu'un d'empathique, je pense être la bonne personne pour les accompagner.

Parle-nous de ton association Stärekaner...

J'en suis la fondatrice, la présidente et la photographe. Je fais des photos d'enfants mort-nés – avec leurs parents s'ils le souhaitent. Ce type de projets n'existait pas au Luxembourg et je me suis dit que j'allais le faire.

J' imagine que c'est dur...

Oui, bien sûr. La semaine dernière, j'en ai photographié trois. En tout, j'ai photographié 28 enfants en un an. C'est quelque chose qui ne vous lâche plus, mais je sais que pour les parents, il est important de pouvoir conserver les photos comme souvenir toute leur vie. Car ces bébés feront toujours partie de leur famille et au moment où je les photographie, les parents éprouvent un amour indescriptible pour eux. C'est cela qui m'importe le plus dans ce projet.

Bien entendu, je ne fais les photos qu'avec l'accord des parents et aux conditions que les parents demandent.

À propos de Stärekaner

Stärekaner est une association créée par Martine Pinnel faisant des portraits d'enfants mort-nés permettant aux parents de garder un souvenir de leurs bébés pour toujours. Le service est entièrement gratuit et offert à la demande des parents et à leurs conditions.

Plus d'infos sur staerekanner.lu.



BABYPLUS Differdange

Ein Projekt der Gemeinde Differdingen in Zusammenarbeit mit dem gemeinnützigen Verein Initiativ Liewensufank

- für alle Familien in der Gemeinde Differdingen, die ein Baby erwarten oder bekommen haben
- **kostenlose Information, Beratung und Begleitung rund ums Baby im ersten Lebensjahr**
- bei Ihnen zu Hause oder im Beratungsraum in Differdingen
- kompetent, einfühlsam und mehrsprachig (lux., dt., frz, port., engl.)
- diese Dienstleistung ist nicht obligatorisch

Für weitere Informationen und Terminvereinbarungen können Sie uns eine Nachricht hinterlassen. Wir rufen Sie zurück.

Un projet de la commune de Differdange en collaboration avec l'association Initiativ Liewensufank ASBL

- S'adresse à toutes les familles de la commune de Differdange, qui attendent ou viennent d'avoir un bébé.
- **Information, consultation et suivi gratuits concernant le bébé dans sa première année de vie.**
- À votre domicile ou dans le bureau de consultation à Differdange.
- Compétent, sensible, multilingue (lux., all., fr., port., angl.).
- Ce service n'est pas obligatoire.

Pour de plus amples renseignements ou pour fixer un rendez-vous, veuillez nous laisser un message. Nous allons vous rappeler de suite.

Um projeto da câmara municipal de Differdange em colaboração com a Initiativ Liewensufank a.s.b.l.

- para todas as famílias residentes em Differdange que esperam, ou tiveram, um bebé
- **informações gratuitas, aconselhamento e acompanhamento durante o primeiro ano de vida do bebé**
- em sua casa ou no gabinete de aconselhamento em Differdange
- competência, sensibilidade e multilinguismo (lux., ale., fr., port., ingl.)
- este serviço não é obrigatório

Para mais informações e marcação de encontros, solicitamos que deixem uma mensagem. Nós vamos contactalos o mais depressa possível.



Einschreibung ONLINE Scannen Sie dafür diesen QR-Code mit Ihrem Telefon

Inscription EN LIGNE Scannez ce QR-code avec votre téléphone

Inscrição ONLINE Digitalize este código QR com o seu telefone



Tél.: 58 77 1 - 5858 • E-mail: babyplus@differdange.lu

Differdange soutient les projets humanitaires

DÉIFFERDENG, ENG STAD HËLLEFT

Differdange soutient le projet humanitaire PADEM.

Comme l'année dernière, la Ville de Differdange a décidé de réserver une partie de son budget à l'aide humanitaire afin de soutenir les personnes qui n'ont pas la chance de vivre dans des pays aussi riches que le nôtre. Ce mois-ci, nous nous intéressons avant tout aux associations PADEM (Programmes d'aide et de développement destinés aux enfants du monde).

Soutien à la formation des femmes et amélioration des conditions de vie des enfants de Thylla – PADEM

À Thylla, au Sénégal, l'économie principale de l'agriculture et de l'élevage est confrontée à l'appauvrissement des terres, la sécheresse, l'absence d'eau et de ressources fourragères. Ainsi, Thylla souffre d'une déscolarisation massive et ne dispose que d'une école primaire pour 3000 habitants et un collège à 3 km.

Certaines filles restent à la maison pour aller chercher de l'eau et de la nourriture. D'autres sont envoyées dans les grandes villes pour y effectuer des travaux domestiques. L'ensemble de ces facteurs entraîne un déclin croissant des conditions de vie à Thylla.

Le projet lancé par PADEM veut contribuer à l'autonomisation des femmes les plus vulnérables de Thylla à travers l'amélioration de leurs revenus et de leur leadership pour une meilleure prise en charge de leurs enfants et de leurs familles. Pour y parvenir, PADEM s'appuie sur un partenaire

local, l'association Jappo Liggeye Thilla. Actuellement, 150 femmes et 500 enfants profitent de l'aide.



Les missions

- Construction et équipement d'un centre polyvalent de transformation de produits agricoles locaux et constitution d'un comité de gestion.
- Sélection et formation de 150 bénéficiaires en alphabétisation, équité de genre, développement personnel et entrepreneuriat.
- Formation des bénéficiaires à la transformation des produits agricoles (café, arachide...) et à la production de céréales améliorées pour le renforcement des enfants de zéro à cinq ans.
- Implantation de *boutiques de village* pour la commercialisation des produits transformés.

- Création d'une mutuelle d'épargne et de crédit pour la pérennisation des activités du centre et accompagnement financier des bénéficiaires.

- Sensibilisation des bénéficiaires au rôle et à la place des femmes et des jeunes sur le développement économique et social du centre et de la communauté.



CONTACT

PADEM

1, rue Auguste Liesch
L-3474 Dudelange
info@padem.org
T. 691 803 837

BIL : LU81 0021 1689 1320 2200

Qu'en pensent les enfants ?



LE SPORT EN MAISON RELAIS

La Ville de Differdange ont mis en place un programme, Spodi, permettant aux enfants inscrits en maison relais de faire du sport sur le temps de midi.

Les maisons relais et le service des sports de la Ville de Differdange ont mis en place un programme, Spodi, permettant aux enfants inscrits en maison relais de faire du sport sur le temps de midi. Encore en phase de test, Spodi sera élargi à tous les enfants à partir de septembre.

Lorsque les enfants passent leurs après-midis en maison relais, généralement parce que leurs deux parents travaillent, il ne leur reste que peu de

possibilités de faire du sport en club. La solution trouvée par la Ville de Differdange consiste à organiser des séances de sport dans les campus scolaires avec l'aide des maisons relais, du service des sports et des clubs sportifs.

Le DIFFMAG a profité de l'inauguration officielle du centre sportif de Niederkorn, au cours de laquelle une démonstration de Spodi a eu lieu, pour s'entretenir avec Mara Scheibel, responsable de la maison

relais du Woiwer, ainsi qu'avec plusieurs enfants.

CONTACT

Service des sports
T. 58 77 1-1302
sports@differdange.lu



Mara Scheibel, éducatrice

De Spodi ass eng Beräicherung fir d'Kanner, wou hir Motorik, awer och hiren Teamgeescht gefërdert gëtt a virun allem de Spaass un der Beweegung soll ervirgehuewe ginn.

Ech gesinn, dass et de Kanner Spaass mécht an dat ass fir eis dat wichtegst. Wann en Trainer an d'Maison Relais kënnt, gëtt dat de Kanner erëm eng aner Approche a si léieren och verschidde Leit aus de Veräiner kennen, wat och zum Virdeel fir eis Veräiner ass. Soumat entdecke si eventuell Talenter oder och aner Kanner engagéiere sech vläicht laangfristeg an hirem Veräin.

Op laang Dauer gesinn, huet dëse Projet vill positiv Atouten.



Ben, 9 Joer

Bis elo hunn ech Karate an Turnen ausprobéiert. Haut sinn ech amgaange mat Karate. Dat ass och mäi Liblingssport. Ech ka mech gutt austoben. Fiederball maachen ech och gär. Ech hoffen, dass mer op de Fernsee komme mat deem Interview hei!



Bryan, 9 Joer

Ech hu scho Fussball, Basket, Badminton a Schwamme gemaach. Ech schwammen immens gär. Ech fannen dat cool, dass d'Kanner vun der Maison Relais däerfen elo Sport maachen. Et ass gutt, Sport ze maachen an all Kand huet dat gär.



Lisa, 9 Joer

Ech hu just Turnen bis elo probéiert. Wat mir am Beschte gefällt dobäi ass Salto maachen. Ech hunn awer och Zumba gär, well een do gutt danze kann. Et ass wichtig, dass d'Kanner an der Maison Relais d'Méiglechkeet kréien, sech e bëssen ze beweegen.



Leonor, 8 Joer

Ech hu Zumba a Karate an der Maison Relais probéiert, mä am Léifste maachen ech Zumba an Handball. Sport mécht vill Spaass.



Ena, 9 Joer

Ech spille gär Fussball, mä ech hunn och Judo ausprobéiert. Vu mir aus maachen ech awer am Moment kee Sport méi. Dofir ass et eng gutt Saach, dass mer Sport an der Maison Relais kënne maachen. Et mécht Spaass, mat de Kollege vun der Maison Relais Sport ze maachen.



Blues Express le 9 juillet 2022

FESTIVAL INCONTOURNABLE

Le Blues Express est un des plus grands festivals de blues du Luxembourg et de la Grande Région.

Le Blues Express, un des plus grands festivals de blues du Luxembourg et de la Grande Région, sera de retour à Lasauvage et au Fond-de-Gras le samedi 9 juillet 2022. Depuis des années, il attire des fans de blues et de jazz de tous bords. Et avec 37 groupes répartis sur 10 scènes, l'édition de cette année promet d'être exceptionnelle.

Depuis des années, le Blues Express attire des fans de blues et de jazz de tous bords.

Des stars comme Devon Allman Project, Fantastic Negrito, Kyla Brox, Dee Dee Bridgewater ou Gaëlle Buswel, mais aussi des incontournables de la scène du blues luxembourgeoise comme Cleanhead's Factory, The Ferocious Few et Heavy Petrol seront, entre autres, de la partie pour vous faire vivre un moment de musique inoubliable.

Comme tous les ans, le Blues Express fera aussi la part belle à l'art. Les différents musées et salles d'exposition de Lasauvage et du Fond-de-Gras seront exceptionnellement ouverts jusqu'à minuit.

La Salle des pendus accueillera notamment l'exposition *SixDeux* de Sarah

Schleich et le hall Paul-Wurth l'exposition *Konscht am Minett*.



© Anouk Flesch

Le programme

Bofferding Stage
Carreau de la mine, Lasauvage
19 h 30 Erick Steckel
21 h 00 Ben Poole
23 h 00 Devon Allman Project
01 h 00 Fantastic Negrito

Promusik Stage
Salle des pendus, Lasauvage
18 h 30 Thunder Road
20 h 30 Heavy Petrol
22 h 30 The Blues Bastards
00 h 30 Cleanhead's Factory

Collé Stage
Place de Saintignon, Lasauvage
18 h 00 & 19 h 00 Blues Schoul 1 & 2
20 h 00 The Horseblindens
22 h 00 Remo's Organized Jam
00 h 00 Ramblin' South

Tageblatt Stage
Beim Buer, Lasauvage
21 h 00 Greyhounds59
22 h 30 The Ferocious Few

La Provençale Stage, Hôtel-restaurant Le presbytère, Lasauvage
20 h 00 Nobbie Dixie Band
21 h 00 Saxitude
22 h 00 Magic Fanfare
23 h 00 Louisiana Dixie Band

Sales-Lentz Stage
Hall des trains, Fond-de-Gras
18 h 15 Rockin' Gina & The Sentinels
19 h 45 Kyla Brox
21 h 45 Dee Dee Bridgewater
23 h 45 Gaëlle Buswel

Spuerkeess Stage
Hall Paul-Würth, Fond-de-Gras
18 h 00 Q-Some Big Band
20 h 00 Spuerkeess Bankers in Concert
22 h 00 Big Band Spectrum
00 h 00 Lou Tennant & The Nightcallers

Post Stage
Gare-terrasse, Fond-de-Gras
18 h 30 Renegade Dukes
20 h 30 Little Blues Band
22 h 30 Jonathan Portland & The Muffinboys
00 h 00 Fritz And His Pumping Piano

Berto Stage
Bei der Giedel, Fond-de-Gras
19 h 00 Silk & Sonic
21 h 00 Call It Spring
23 h 00 Christophe Astolfi & Band

Domaines Vinsmoselle Stage
Laminoir, Fond-de-Gras
18 h 15 Déifferdenger Big Band
20 h 15 Jazz Department
EMDifferdange
22 h 15 Gaasseroock Blues Band
00 h 15 Two And a Half Strings

Informations pratiques

Le festival est gratuit. Il est accessible par navette au départ du P&R Belval-Gare, par le Train1900 au départ de Pétange, par la Minièresbunn entre le Fond-de-Gras et Lasauvage. Minibus possibles pour les personnes à mobilité réduite et les associations.

Pour des informations complètes concernant l'édition 2022 du Blues Express, merci de consulter le site internet bluesexpress.lu.

Avec 37 groupes répartis sur 10 scènes, l'édition de cette année promet d'être exceptionnelle.

CONTACT

Service culturel
T. 58 77 1-1900
culturel@differdange.lu



© Anouk Flesch

Joanna Hudyka Photography



© Joanna Hudyka

NOUVELLE ADRESSE

Avec beaucoup de compétence, de gentillesse et de sensibilité...

Passionnée de photos depuis son plus jeune âge et diplômée en photographie numérique, Joanna Hudyka s'est installée récemment à Differdange. Avec beaucoup de compétence, de gentillesse et de sensibilité, elle immortalise les moments importants de votre vie. Parmi les spécialités de Joanna figurent les photos de mariage, les portraits de famille, les clichés de nouveau-nés et de femmes enceintes, mais aussi la photographie événementielle.

Joanna dispose de tout l'équipement technique nécessaire pour des photos réussies, mais aussi d'une sélection de vêtements pour femmes enceintes, de paniers pour nouveau-nés, de couronnes de fleurs... Bref tout ce qu'il faut pour que la séance photo se déroule de manière optimale. Elle propose aussi des cartes-cadeaux.

Tout récemment, une de ses photos a été sélectionnée et publiée dans l'*International Kid Model Magazine*. Depuis quelques semaines, Joanna Hudyka collabore aussi avec la Ville de Differdange en tant que photographe freelance.

CONTACT

Joanna Hudyka Photography
info@joannahudyka.com
joannahudyka.com
f Joanna Hudyka Photography

Crèche Spillplaz

NOUVELLE ADRESSE

Un service de qualité dans un environnement calme et chaleureux

La crèche Spillplaz est heureuse de pouvoir accueillir vos enfants de 0 à 4 ans dans sa nouvelle structure adhérente au chèque-service. Elle se situe dans le quartier Woiver à Differdange. Pouvant prendre en charge 8 bébés et 15 enfants de 2 à 4 ans, elle est facile d'accès et proche des axes autoroutiers.

La crèche propose un service de qualité dans un environnement calme et chaleureux, où bonne humeur et esprit d'équipe sont au rendez-vous. Les enfants se voient proposer un univers créatif et sécurisant, un lieu de vie qui laisse place à l'imagination, la spontanéité et la convivialité.

L'équipe de la crèche Spillplaz met aussi un point d'honneur sur les relations entre les parents et les éducateurs afin de garantir un développement et un fonctionnement de qualité.



© Noé Steffennünberg

CONTACT

Crèche Spillplaz
1, rue Michel Rasquin
L-4657 Differdange
T. 691 138 955
info@crechespillplaz.net

Arbre à pain



© Noé Steffennünberg

NOUVELLE ADRESSE

La boulangerie Arbre à pain

Installée à Differdange dans la route de Bascharage, la boulangerie Arbre à pain propose des produits frais faits maison. Parmi les spécialités, vous y découvrirez une gamme complète de pains – pain blanc, pain nature, pain tradition, Graham complet, des baguettes... –, des viennoiseries et des pâtisseries. Les baguettes sont cuites sur place tout au long de la journée pour que vous puissiez profiter de leur fraîcheur à n'importe quelle heure.

Arbre à pain propose aussi une petite restauration sur le temps de midi dans une grande salle située au premier étage avec deux belles terrasses pour profiter des moments de soleil. Parmi les mets proposés figurent les salades, les hamburgers, des spécialités véganes ou des grillades. Ou alors, vous pourrez opter pour notre buffet froid composé de salades et de charcuteries. Le tout sans oublier les desserts.

La salle peut aussi être louée pour tous types d'événements.

CONTACT

Arbre à Pain Exploitation SARL
151, route de Bascharage
L-4513 Niederkorn
T. 27 49 95 45
Ouvert du lundi au vendredi de 6 h 30 à 17 h 30
Samedi et dimanche de 6 h 30 à 14 h

Personal Trainer Angélique Silva

NOUVELLE ADRESSE

Coach personnelle pour les femmes

Passionnée de sport depuis toujours, Angélique Silva a ouvert une salle de sport privée à Differdange. Elle offre ses services de coach personnelle pour les femmes, et ce, à domicile ou dans sa salle.

Après une première séance permettant de découvrir les attentes du client, Angélique Silva met en place un programme sur mesure. Les séances d'entraînement sont personnalisées afin de répondre aux besoins les plus divers. Parmi ses spécialités figurent la remise en forme, la perte de poids ou le renforcement musculaire. Pour atteindre vos objectifs, elle propose entre autres des activités Pilates, des entraînements fonctionnels, du *circuit training* ou du cardio HIIT. Des entraînements mixtes en petit groupe de cinq personnes au maximum sont également possibles. En tant que coach de nutrition, Angélique Silva peut aussi vous accompagner dans votre alimentation en vous donnant des conseils et des astuces.



© Angélique Silv Coaching

CONTACT

Angélique Silv Coaching
17, rue J.-F.-Kennedy
L-4599 Differdange
T. 691 745 818
slv.angelique@gmail.com
angeliqueslvcoaching.com



© Minett UNESCO Biosphere

Tutti Frutti: vom Apfel bis zur Kiwi!

MINETT UNESCO BIOSPHERE

In den Gemeinden der Minett UNESCO Biosphere gibt es eine große Anzahl an kommunalen Obstgärten.

Diese Obstgärten sind Orte der Biodiversität und bieten den Einwohnern die Möglichkeit, kostenlos Obst zu ernten. Mit Unterstützung des Landwirtschaftsministeriums hat die Gewerkschaft PRO-SUD das Projekt Tutti Frutti ins Leben gerufen, um das kostenlose Sammeln von Obst bei den Einwohnern über eine Webkarte auf regionaler Ebene zu fördern.

Diese Obstgärten sind Orte der Biodiversität und bieten die Möglichkeit, kostenlos Obst zu ernten.

Ein Pilotprojekt im Süden: Tutti Frutti. Mit Hilfe der Gemeinden hat PRO-SUD die kommunalen Obstgärten in der Minett UNESCO Biosphere, in denen Sie frei Obst pflücken und sammeln können, erfasst und kartografiert. Dieses Projekt ist Teil der Aktion "Gielt Band - Hei dierft Dir plécken", die vom Landwirtschaftsministerium und dem Syvicol durchgeführt wird.

Die Webkarte ist auf minett-biosphere.com unter dem Tab Tutti Frutti zu finden. Sie soll das freie Sammeln fördern, um die Verschwendung dieser lokalen Lebensmittel zu vermeiden.

Zwar gibt es vereinzelt bereits Sammelaktionen von Bürgern, die oft von Vereinen

oder Gemeindediensten betreut werden. Tutti Frutti sorgt jedoch für eine regionale Sichtbarkeit dieses Obsterbes.

Fast 75 kommunale Obstgärten in der Minett UNESCO Biosphere

Auf der Webkarte entdecken Sie die Obstgärten Ihrer Gemeinde, die Sie von Mai bis Oktober besuchen können, je nachdem, welche Art von Obst Sie kostenlos sammeln oder pflücken möchten. An Vielfalt mangelt es nicht; auf den über 2600 Bäumen oder Sträuchern, die in der Region gezählt wurden, sind 17 verschiedene Obstsorten zu finden. Am häufigsten sind Äpfel (35 %), gefolgt von Birnen (16,5 %), Pflaumenbäumen (10,7 %) und Kirschbäumen (10,3 %).

Verantwortungsvolles Pflücken fördern

Das Sammeln von Obst erfordert die Einhaltung bestimmter Regeln, um diesen natürlichen Reichtum zu pflegen. Wir laden Sie daher ein, die Charta für gutes Verhalten in Obstplantagen zu befolgen:

- Es ist verboten, auf den Baum zu klettern oder eine Leiter zu benutzen.
- Der Baum darf nicht beschädigt werden
- Die Früchte sind für den privaten Gebrauch bestimmt. Sie dürfen sie nicht verkaufen

- Nehmen Sie nur die Menge an Früchten mit, die Sie benötigen.
- Hinterlassen Sie die Natur in demselben Zustand, in dem Sie sie vorgefunden haben.
- Blockieren Sie nicht die Zugangswege.
- Das Pflücken erfolgt auf eigene Verantwortung.

Orte der Biodiversität, um den Kontakt zwischen Bürger und Natur wiederherzustellen

Die Förderung dieser frei zugänglichen Obstgärten in der Öffentlichkeit ist auch ein Mittel, um über lokale Produkte, die Einhaltung der Saisonalität und den Einfluss des Wetters auf die Produktion zu sprechen... All dies sind Ideen, die dazu führen, die Natur zu respektieren und besser zu verstehen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Pflücken und Probieren und entdecken Sie vielleicht das Vergnügen, Kuchen, Marmeladen, Gläser oder Säfte herzustellen, die zu 100 % aus der Region stammen!

KONTAKT

Minett UNESCO Biosphere
prosud@prosud.lu
minett-biosphere.com



—
DE
S.42
—

Comment réduire votre consommation d'essence ?

ÉCOLOGIE

Comment réduire votre consommation d'essence ? Avec la récente flambée des prix du pétrole, la question est de plus en plus d'actualité.

Et si la réponse la plus évidente est d'opter pour la mobilité douce, au quotidien, il n'est pas toujours facile de se passer de la voiture. Nous vous donnons ici quelques conseils pour réduire votre consommation de plus de 10 %.

- La première règle consiste à couper le moteur quand vous êtes à l'arrêt. De nos jours, la plupart des voitures disposent d'un système *start & stop*. Autrement, pensez à couper le moteur vous-même dès que vous estimez devoir rester à l'arrêt plus de trente secondes.
- Roulez moins vite. Le conseil peut sembler banal, mais il n'en est pas moins vrai. Vous économisez jusqu'à 5 l sur 500 km chaque fois que vous réduisez la vitesse de 10 km/h. En plus, soyons sincères : les distances au Luxembourg sont suffisamment courtes pour qu'une réduction de la vitesse ne vous fasse pas perdre beaucoup de temps.
- Attention à ne pas monter dans les tours. Si vous changez de vitesse rapidement, vous consommez moins d'essence. Démarrez en douceur, évitez les accélérations brusques et passez au rapport suivant aux alentours de 2000 tr/min. sur une voiture moderne. En montée, rétrogradez le plus tard possible en restant sous les 2000 tr/min.

- Anticipez la circulation. Si vous anticipez un feu qui passe au rouge ou un piéton qui traverse la rue, vous n'aurez pas à freiner brusquement. Vous maintiendrez alors une vitesse stable et économiserez du carburant. Et vous contribuerez en plus à la sécurité de tous les autres usagers de la route.
- L'utilisation du frein moteur permet de réduire la consommation d'essence. Pensez donc à rétrograder plutôt qu'à freiner à l'approche d'un feu rouge.
- Utilisez la climatisation le moins souvent possible, car elle peut augmenter la consommation d'essence de 15 %. En été, quand il fait chaud, c'est plus facile à dire qu'à faire. Mais il existe quelques astuces. La climatisation est inutile s'il fait moins de 18 °C dehors. Entre 18 °C et 25 °C, ouvrez la fenêtre tant que vous roulez à 50 km/h ou moins. Au-delà de 25 °C, la climatisation devient généralement nécessaire, car il est indispensable de se sentir à l'aise pour conduire en toute sécurité.
- Utilisez le régulateur de vitesse, car il est très utile pour stabiliser la vitesse du véhicule – notamment sur autoroute ou voie rapide. Une exception cependant : si vous conduisez déjà de manière très économe et souple, le régulateur de vitesse ne vous sera pas utile, surtout dans les montées et les descentes.
- Vérifiez la pression des pneus. Des pneus sous-gonflés sont dangereux et entraînent une nette augmentation de la consommation de carburant. Vérifiez la pression de vos pneus tous les mois.
- Ne chargez pas inutilement votre voiture. Il est évident qu'une voiture plus lourde consomme davantage. Cela peut vous coûter jusqu'à un litre de carburant tous les cent kilomètres sur autoroute. Astuce : évitez de faire le plein de carburant systématiquement. Vous diminuerez ainsi le poids du véhicule.
- Utilisez un GPS. Aujourd'hui, les GPS adaptent le trajet en fonction des conditions sur la route. Il vous indiquera le trajet le plus court, mais l'adaptera en cas d'embouteillages, d'accidents ou de travaux.
- Garez-vous à l'ombre. En effet, si vous gardez votre voiture en plein soleil, vous aurez tendance à mettre la climatisation à fond lorsque vous repartez. En plus, une partie du carburant peut s'évaporer sous l'effet de la chaleur.
- Dernier conseil : roulez à plusieurs. En optant pour le covoiturage, vous réduisez la consommation de carburant tout en fluidifiant la circulation.

Fusilli



© pevets.com

WORKSHOP

Wat ass Zocker?

De Projet Fusilli präsentiert an Zesummenaarbecht mam Luxembourg Science Center zwee Workshopen zum Thema Zocker. Workshoppe si gratis a gëeegent fir jiddereen ab 8 Joer.

Inhalt

- Wat ass Zocker a wisou schmaacht Zocker eis sou gutt?
- Wat ass en Zockerersatzstoff a wéi eng ginn et?
- Wéi vill Zocker ass a verschiddene Liewensmëttel?
- Wat ass Diabetes a wat geschitt mam Zocker an eisem Kierper?
- Wéi ginn Zocker an Zockerersatzstoffer an eisem Kierper verschafft?
- Wéi kann ee rausfanne, wéi en Zockerersatzstoff an engem Produkt ass?
- Wéi kann een dës Ersatzstoffer klasséieren?
- Wéi mécht een Zockerwatt a wéi gesäit déi ënnert dem Mikroskop aus?

20 juillet à 15 h en français
au Luxembourg Science Center

30. Juli um 15 Auer op Lëtzebuergesch
am Luxembourg Science Center

UMELDUNG

carla.jellema@differdange.lu

KONTAKT

Fusilli – Urban food planning
T. 58 77 1-2590 / -1490



This project has received funding from the European Union's Horizon 2020 research and innovation programme under grant agreement No 1010000717

Aalt Stadhaus

STADHAUS.LU

La programmation de
l'Aalt Stadhaus touche à sa fin
avant les vacances d'été pour
laisser la place à d'autres loisirs.

Hidden Sessions
LUN 02.07.22
→ 16 h 30 - 19 h
(Jam, atelier, découverte)
→ 20 h - 0 h (Live shows & DJ Sets)
Église Sainte-Barbe à Lasauvage
→ Entrée libre

Chaque évènement de *Hidden Sessions* est constitué d'une soirée en musique et d'un workshop tout en collaborant avec les associations locales et leurs histoires. La soirée du 2 juillet sera une *silent disco* accompagnée d'un show de lumière.

Tickets & infos : hidden-sessions.lu



© HiddenSessions



© Nathalie Flenghi



© Déifferdenger Theater

Déi schwaarz Spann vum
Déifferdenger Theater
JEU 14.07.2022 → 21 h → 25 €
VEN 15.07.2022 → 21 h → 25 €
SAM 16.07.2022 → 21 h → 25 €
DIM 17.07.2022 → 21 h → 25 €
Am Haff vun der Miami University

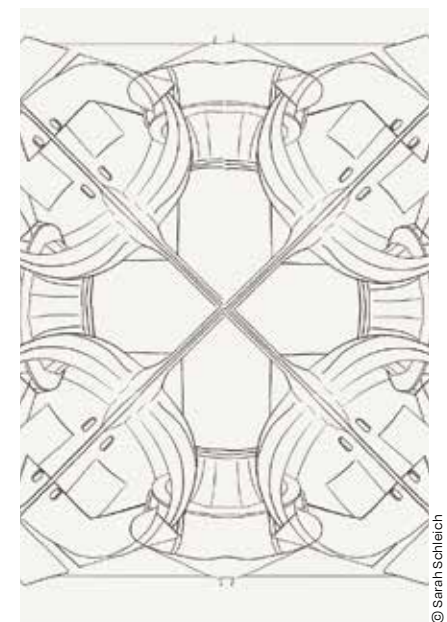
Grousse Fräiichttheater

Lëtzebuurger éischt Opféierung vun
der bekannter Novelle „Die schwarze
Spinne“ vum Jeremias Gotthelf. Ee
Spektakel mat iwwert 70 Acteure mat
iwwerdeckter Tribün fir de Publikum.
Virum an nom Stéck ass fir Iessen a Ge-
drénks gesuergt an engem speziellen
Duerf.

Ticketen: ticket.luxembourg-ticket.lu

SixDeux – Sarah Schleich
JEU 30.06.2022 - DIM 11.09.2022
Samedi et le dimanche de 14 h à 18 h
Salle des Pendus de Lasauvage
Visites guidée sur rendez-vous
→ Entrée libre

SixDeux, une référence aux heures de travail du matin, est le titre de l'exposition de Sarah Schleich qui tourne tout autour du thème de l'ouvrier. L'artiste, dont le père lui-même fut pendant des années ouvrier de l'usine de sidérurgie Arbed, souhaite rendre hommage à ce métier, souvent considéré comme un métier péjoratif. En se référant entre autres au légendaire Carré de Hermès, qui lui trouve son origine dans les mouchoirs d'instruction portés par les soldats dans toute l'Europe à la fin du XIX^e siècle, l'artiste souhaite accentuer les différences et les parallèles entre le monde bourgeois et le petit peuple. La valorisation et surtout le changement de point de vue sur une classe sociale qui souvent encore est défavorisée, c'est ce que Sarah Schleich encourage à vivre à travers ses œuvres de cette exposition.



© Sarah Schleich



© Nathalie Flenghi

Bib fir Kids
SAM 09.07.2022
→ 10 h (7-9 ans)
→ 11 h 30 & 14 h (3-6 ans)
Aalt Stadhaus, Bibliothèque municipale
→ Entrée libre

Le *Bib fir Kids* a lieu chaque premier samedi du mois dans la salle d'animation de la bibliothèque. Une conteuse vient lire une histoire aux enfants et organise ensuite une activité de bricolage. La séance dure plus ou moins une heure.

Les inscriptions obligatoires sont gratuites et les enfants recevront des jetons de présence avec de petits prix à la clé pour cinq jetons. Les séances ont lieu en langue luxembourgeoise.

Inscriptions : À partir du lundi précédant la date du *Bib fir Kids* et cela uniquement par téléphone au 58 77 1-1920.

BON PLAN

Brasserie Chez Amado

Venez déguster des plats succulents avant et après les spectacles à la brasserie-restaurant Chez Amado. À la carte : des spécialités italiennes à base de produits frais et des grillades.

T. 58 77 1-1999
chez.amado@gmail.com

CONTACT

Centre culturel Aalt Stadhaus

38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1900
info@stadhaus.lu

stadhaus.lu

FÊTE D'ÉTÉ

SAM 02.07.22
→ 17h-22h
DIM 03.07.22
→ 11h-18h
Cité jardinière Bëschendall
Rue des Mines à Oberkorn
Coin de terre et du foyer
Oberkorn

#Vie municipale

SUMMERGALA
GALA D'ÉTÉ

SAM 02.07.22
→ Prévente à 17h30
→ Début à 19h
Centre sportif Niederkorn
Flic-Flac Déifferdeng

#Sport

HIDDEN SESSIONS

SAM 02.07.22
→ 20h
Église Sainte-Barbe
à Lasauvage
Ville de Differdange

#Esch2022

FESTA DES EMIGRANTES

SAM 02.07.22 & DIM 03.07.22
Parc Gerlache
Grupo Folclórico As Tricanas
de Differdange

#Fête populaire

UEWERKUERER
DUERFMOART

DIM 03.07.22
Place Jehan Steichen
Association des professionnels
des foires et marchés

#Marché

VIDE GRENIERS
BROCANTE

DIM 03.07.22
→ 8h-18h
Centre-ville
ACOMM Differdange &
Handball Differdange

#Marché

DAS EINHORN AUS DEM
ZAUBERWALD

DIM 03.07.22
→ 15h30
Place Saintignon, Lasauvage
Salle Poppespënnchen
Poppespënnchen

#Youth

SCHOULSPORTDAG

MAR 05.07.22 & MER 06.07.22
Oberkorn
Ville de Differdange

#Youth

BIB FIR KIDS

SAM 09.07.22
→ 10h-14h
Aalt Stadhaus
Bibliothèque municipale

#Youth

BLUES EXPRESS

SAM 09.07.22
→ à partir de 18h
Lasauvage & Fond-de-Gras
Ville de Differdange

#Concert

KONSCHT AM MINETT
CLOSING

SAM 10.06.22
→ 14h - 19h
Hall Paul Wurth
au Fond-de-Gras
Konscht am Minett asbl &
Ville de Differdange

#Exposition

PIPI LANGSTRUMPF

SAM 10.07.22
→ 15h30
Place Saintignon, Lasauvage
Salle Poppespënnchen
Poppespënnchen

#Youth

MARCHÉ MENSUEL

MAR 12.07.22
→ 18h-12h
Centre-ville
Association des professionnels
des foires et marchés

#Marché

PORTE OUVERTE

Venez découvrir la salle du
Boxing Club Diffderdange ansi
que son équipe
MAR 12.07.22
→ 17h-21h
Schoulhaff, Differdange
-Centre
Boxing Club Differdange

#Sport

SHOWGRILLEN
UM MOART

Mam Grillclub Déifferdeng a
musikalesch Begleedung vum
Jeannot Konter
JEU 14.07.22
→ 14h30-18h30
Zone piétonne à Differdange
Ville de Differdange

#Marché

FRAILIICHTTHEATER
DËI SCHWAARZ SPANN

JEU 14.07.22, VEN 15.07.22
SAM 16.07.22, DIM 17.07.22
→ 21h
Schlassgaard, Miami Uni-
versity
Uewerkuerer Theater &
Ville de Differdange

#Théâtre

KERMESSE NIEDERKORN

Ouverture le 15.07.22 à 18h30
VEN 15.07.22 - DIM 24.07.22
Niederkorn
Ville de Differdange

#Fête populaire

DESIRE LINES

SAM 16.07.22
→ 10h - 13h
Église Sainte-Barbe
à Lasauvage
Ville de Differdange

#Esch2022

SUMMERFEST

SAM 16.07.22
→ 11h - 18h
Club Senior Prënzebiërg
Club Senior Prënzebiërg

#Séniors

T.RÄUME

DIM 17.07.22
→ 15h30
Place Saintignon, Lasauvage
Salle Poppespënnchen
Poppespënnchen

#Youth

NOMADIC ISLAND

LUN 18.07.22 - DIM 07.08.22
→ 15h30
Parking Stade Thillebiërg
Ville de Differdange

#Esch2022

SÉANCE DU CONSEIL
COMMUNAL

MER 20.07.22
→ 8h
Hall O
Ville de Differdange

#Politique

DIFFBEACH

VEN 29.07.22 - DIM 04.09.22
Place du Marché Differdange
Ville de Differdange

#Vie municipale

OFSCHLOSSFEST &
KANNERPARADE
VACANCES LOISIRS

VEN 29.07.22
→ à partir de 14h
Parc Gerlache
Ville de Differdange

#Youth

SUMMERFEST

SAM 30.07.22
→ 15h
DIM 31.07.22
→ 11h
Cité jardinière zu Nidderkuer
Gaart an Heem Nidderkuer

#Vie municipale

DESIRE LINES

SAM 30.07.22
→ 20h
Église Sainte-Barbe
à Lasauvage
Ville de Differdange

#Esch2022

MARCHÉ MENSUEL

MAR 09.08.22
→ 8h-12h
Centre-ville de Differdange
Association des professionnels
des foires et marchés

#Marché

JAZZ FESTIVAL

En sol mineur
VEN 26.08.22 & SAM 27.08.22
→ 18h30
Ancien carreau de la mine
à Hussigny
Mairie Hussigny Godbrange

jazzensolmineurhussigny.com

#Concert

HISTORY VEHICLES

SAM 03.09.22 & DIM 04.09.22
→ 8h-12h
Lasauvage
Kiwanis Club

#Exposition



© Anouk Flesch

Karaté Club Differdange

Les bienfaits du sport et du karaté en particulier sont bien connus, sur le plan de la santé, la souplesse, les réflexes et le respect des autres. Nos cours sont offerts par des entraîneurs Eneps en petits groupes, répartis par âge et niveau pour une bonne progression.

Les cours en lieu à l'École des garçons de Niederkorn, 100, rue J.-B.-Scharlé.

Attention : pause d'été du 1^{er} juillet au 18 septembre 2022 – reprise des cours le lundi 19 septembre. À partir de la rentrée, nous offrons des essais gratuits jusqu'au 30 septembre.

Plus de renseignements auprès de monsieur Celestino Fecchi au T. 621 404 738
karate-club-differdange.jimdosite.com

Boxing Club Differdange

Nous acceptons de nouveaux membres à partir de la prochaine rentrée scolaire 2022-2023 à partir de 15 ans. La priorité est donnée aux personnes voulant faire des compétitions. Les cours sont dirigés par deux boxeurs professionnels, Caroline André et Alexis Wernet. Caroline a été multiple championne du Luxembourg, championne internationale et championne du monde RBO.

Salle de boxe: 20, rue Émile-Mark au centre de Differdange, Bâtiment école primaire

Informations sur Facebook et Instagram
Inscriptions et essais: boxingclubdifferdange.com



© Boxing Club Differdange



© Espérance Differdange

Espérance Differdange

Récemment, deux membres de la société de gymnastique Espérance Differdange, madame Jacqueline Felten et madame Marie Di Giammatteo, ont fêté leurs 85^e et 90^e anniversaires. Le tout en faisant de la gymnastique comme nous le prouve la photo à côté. L'Espérance Differdange et toute l'équipe du DIFFMAG les félicitent chaleureusement.



Informations de la paroisse

DIFFERDANGE

Inscription pour la communion 2023

L'inscription à la première communion se fait dès l'âge de 6 ans. La préparation à la communion dure 3 ans. Pour de plus amples informations ainsi que pour l'inscription veuillez vous adresser au Bureau de la catéchèse en paroisse (T. 24 55 86 40) 1, rue de la chapelle (à côté de l'église de Fousbann)

Permanence pour les inscriptions: 1.7.-16.7.22 et 15.9.-1.10.22
Lundi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi: 9 h-11 h
Lundi, mardi, mercredi: 15 h-17 h

Catéchèse en paroisse 2022/23

Inscription pour les cours de la catéchèse en Paroisse

Les fiches d'inscription sont disponibles au bureau de la catéchèse. Vous pouvez prendre un rendez-vous: T. 24558640 ou mobile: 691 929 170 (Mme Dury Ilona) ou les télécharger sur le site cathol.lu sous la rubrique paroisses > Par Déifferdeng > Kateches an der Par/Catéchèse en paroisse. Les cours reprendront en octobre 2020. Les différents parcours vous sont proposés selon l'âge de votre enfant (4-14 ans).

Pour plus d'informations

Bureau de la catéchèse en paroisse
1, rue de la chapelle
L-4528 Differdange
T. 24 55 86 40 / mobile: 691 929 170 / e-mail: ilona.dury@cathol.lu

Permanences pour les inscriptions: 1.7.-16.7.22 et 15.9.-1.10.22
Lundi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi: 9 h-11 h
Lundi, mardi, mercredi: 15 h-17 h

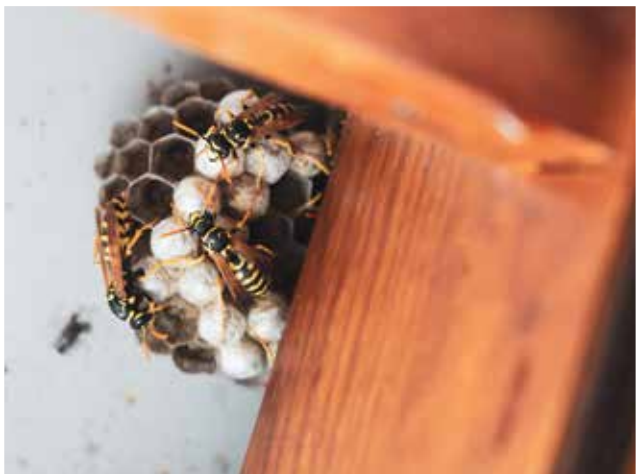
Inscription pour la Confirmation 2022

- Par téléphone mobile: 691 650 571 (Mme Biltgen Andrée), par e-mail: andree.biltgen@cathol.lu ou T. 24 55 86 40 (bureau de la catéchèse à partir du 14 septembre) (indiquez s.v.p.: nom, prénom, date de naissance, adresse, téléphone, e-mail)
- Âge minimum: né avant le 31.12.2005
- Préparation de deux ans
- Dernier délai d'inscription: 4.10.2022

Et ass Kiermes am Duerf

Wespen Ratgeber

Savez-vous ce que c'est ?



INFO

Wespen sind nützlich für die Natur
und für den Menschen nicht gefährlich,
wenn sie nicht bedroht sind.

Sie können uns auf der Terrasse plagen, aber mit dem richtigen Verhalten besteht auch in der Nähe des Nestes keine Gefahr. Deshalb möchten wir Sie mit diesem Ratgeber über die verschiedenen Möglichkeiten des Zusammenlebens mit den Wespen informieren.

Die EBL ist Teil des bundesweiten Wespen-Beratungsnetzwerks, einer Initiative von natur&emwelt.

Wenn Sie Fragen zu den Wespen haben, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Das EBL hat jedoch eine reine Beratungsfunktion und beseitigt keine Nester.

RATGEBER



KONTAKT

Umweltabteilung
T. 58 77 1-1499
ecologique@differdange.lu

KONTAKT

Service des festivités
T. 58 77 1-1905
marc.lulling@differdange.lu

PEINTURE MURALE

La surprise a du être énorme lorsque les gérants du magasin de sanitaires ont trouvé la grande peinture murale que vous voyez sur notre photo.



La surprise a du être énorme lorsque les gérants du magasin de sanitaires situé au **46, avenue de la Liberté à Differdange** – au coin avec la rue Michel-Rodange – ont trouvé la grande peinture murale que vous voyez sur notre photo. La fresque a été découverte sous un faux mur lors de travaux de rénovation.

Il s'agirait d'un mur original de l'ancien théâtre-cinéma Victoria, mais les avis

des personnes à qui nous avons posé la question divergent.

Si vous avez des informations quant à l'origine de cette peinture murale, n'hésitez pas à contacter l'équipe du DIFFMAG à media@differdange.lu.

Nous reviendrons sur les résultats de notre appel dans l'édition de septembre du magazine.

CONTACT

Connaissez-vous cette fresque
ou avez-vous des informations
à ce sujet ? Contactez-nous !

media@differdange.lu
differdange.lu

01.08.2022 - 10.09.2022

JUVAK SUMMER

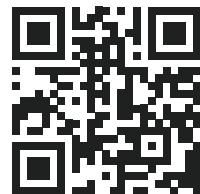
activités de vacances pour jeunes entre 12 et 18 ans

Differdange—Dippach—Bascharage—Sanem

Inscris-toi

www.juvak.lu

621 374 863



organisé par:



Prime pour mérite scolaire pour le secondaire

JUSQU'AU 1^{er} NOVEMBRE 2022

La Ville de Differdange informe tous les élèves du secondaire qu'ils ont le droit de demander une prime financière pour le mérite scolaire pour l'année scolaire 2021-2022.

Les montants

Les primes se présentent comme suit :

- 100 € pour les classes de la 7^e à la 4^e (ou équivalent) ;
- 200 € pour les classes de la 3^e à la 1^{re} (ou équivalent) ;
- 350 € sont accordés en plus pour la réussite totale des études, et ce, sur présentation d'un diplôme de fin d'études secondaires ou d'apprentissage.

Les conditions

- L'élève doit habiter à Differdange.
- Il doit soumettre une copie du bulletin scolaire avec la demande.
- Dans le cas des mineurs, les parents doivent présenter la demande.
- Toutes les demandes accompagnées des pièces justificatives doivent être soumises avant le 1^{er} novembre 2022 pour l'année scolaire 2020-2021.
- Les demandes incomplètes ne peuvent pas être prises en considération.



FORMULAIRE

Le formulaire sera disponible sur differdange.lu à partir du 15 juillet 2022.

CONTACT

Service scolaire
scolaire@differdange.lu
T. 58 77 1-1237

Cours de langues



© unsplash.com

INSCRIPTIONS

Année scolaire 2022-2023

Les inscriptions pour les cours de langues organisés par la Ville de Differdange pendant l'année scolaire 2022-2023 commencent le vendredi 8 juillet 2022 et se feront uniquement sur le site **differdange.lu**

Toutes les informations concernant les cours seront alors disponibles sur differdange.lu et dans la brochure qui sera distribuée à ce moment-là à tous les ménages sur le territoire differdangeois.

Pas d'inscriptions par téléphone ou e-mail. Ne pas passer à l'hôtel de ville au service Cours de langues pour adultes.

Le dernier délai pour s'inscrire est le vendredi 2 septembre 2022 s'il reste des places libres.

CONTACT

Cours de langues pour adultes
T. 58 77 1-2222

brigitte.brandenburger@differdange.lu

Postes vacants

JOBS

Cours de langues pour adultes

L'administration communale de Differdange se propose d'engager un(e) :

- Chargé de cours de **luxembourgeois**
Enseignement ONLINE à des adultes
- Chargé de cours de **luxembourgeois**
Enseignement PRÉSENTIEL à des adultes
- Chargé de cours d'**espagnol**
Enseignement ONLINE à des adultes
- Chargé de cours d'**espagnol**
Enseignement PRÉSENTIEL à des adultes
- Chargé de cours de **portugais**
Enseignement ONLINE à des adultes
- Chargé de cours de **portugais**
Enseignement PRÉSENTIEL à des adultes

Les candidatures peuvent être soumises jusqu'au 15.7.2022.

Plus infos, compétences requises... sur : emploi.differdange.lu



© unsplash.com

CONTACT

Cours de langues pour adultes
T. 58 77 1-2222

brigitte.brandenburger@differdange.lu

Journée mondiale des compétences des jeunes



© unsplash.com

LE 15 JUILLET

Depuis 2014, le 15 juillet, l'Assemblée générale des Nations unies célèbre l'importance stratégique de la transmission aux jeunes des compétences nécessaires à l'emploi, à l'obtention d'un travail décent et à l'entrepreneuriat. Quelques chiffres sont, en effet, alarmants :

- Dans le monde, un jeune sur cinq est sans emploi et non scolarisé. Trois quarts sont des filles. Cela représente plus de 273 millions d'individus. La tendance est à la hausse.
- La pandémie de COVID-19 n'a évidemment rien arrangé à la situation. À l'échelle mondiale, l'emploi des jeunes a chuté de 8,7 % en 2020 contre 3,7 % pour les adultes.

Jusqu'en 2030, la population des jeunes va augmenter de plus de 78 millions. Les pays à faibles revenus représenteront près de la moitié de cette augmentation. Les systèmes d'éducation et de formation devront répondre à ce défi de taille.

La hausse du chômage des jeunes est l'un des plus grands problèmes auxquels les économies et les sociétés sont confrontées dans le monde actuel, aussi bien dans les pays développés que dans les pays en développement. Les compétences et l'emploi des jeunes sont par conséquent des éléments fondamentaux du Programme de développement durable pour l'après 2030 et des 17 objectifs de développement durable. L'une des cibles de l'objectif 4 vise à augmenter considérablement, d'ici à 2030, le nombre de jeunes et d'adultes disposant des compétences, notamment

techniques et professionnelles, nécessaires à l'emploi, à l'obtention d'un travail décent et à l'entrepreneuriat.

L'enseignement et la formation techniques et professionnels (EFTP) sont au centre de la Journée mondiale des compétences des jeunes, car ils peuvent fournir aux jeunes des compétences leur permettant de trouver un travail plus facilement.

L'EFTP permettent de réduire les obstacles en termes d'accès au monde du travail et faire en sorte que les compétences acquises soient reconnues et certifiées.

Plus d'infos sur
www.un.org/fr/observances/world-youth-skills-day

Notre civilisation paysanne des années 1850 (II)

PIÈCES À L'APPUI (XLI.)

Plus périlleuse que la grêle fut la rage

Le premier ponceau sur la Chiers entre Oberkorn et Differdange datait de 1828. En 1853, le chemin entre les deux localités était redressé sur une longueur de 425 mètres. Les maçons rehaussèrent l'arche du pont à 1,50 m et l'élargirent à 2,50 m. L'ouvrage était réceptionné le 24 juin 1853¹.

Un orage, assorti d'une pluie abondante, s'abattit le 24 avril 1856 sur le Titelberg et la vallée de la Chiers. Alors que les champs asséchés attendaient impatiemment cet arrosage, la foudre frappa deux chevaux attelés à des chariots remplis de minéral. Par chance, l'ouvrier qui guidait une des bêtes avait lâché la bride juste avant que l'animal ne fût foudroyé. Son fils et l'autre cheval furent précipités à terre, mais réussirent à se relever. Le lendemain, le garçon paraissait rétabli, même s'il n'avait pas encore récupéré l'ouïe.

À la suite de ce fait divers, quelques correspondants du *Luxemburger Wort* se livraient une petite polémique sur le nom du Titelberg. Fallait-il épeler *Titusberg*, *Titelberg* ou plutôt *Titilberg* ? Un passionné des Celtes du côté de l'Alzette pencha pour cette troisième orthographe :

« *Titil ist aber ein celtischer Name von reinstem Wasser, der nichts weiter und nichts weniger heißt, als Baracke; (Ti, Hütte, Wohnung, und Til, Lehmörtel, also eigentlich Lehmhüttenberg.* » Tous les archéologues confirmèrent qu'il y avait eu, là-haut sur le promontoire, un important campement celte, puis gallo-romain. Cette explication profane déplut aux têtes pensantes qui préféraient attribuer le Titelberg à un général romain ou à une divinité gallo-romaine.

La métayère en possession du bail de la ferme castrale s'appelait veuve Pierre Joseph Belot², née Jeanne Joséphine Guirsch. Elle et ses fils exploitaient les terres du baron de Soleuvre. À leur demande, les journalistes Pierre Jaminet et Jean-Baptiste Kiffer remblayèrent cinq trous de mine qui gênaient la mise en culture d'un champ au lieu-dit Godbringer Weg. Quand ils avaient rempli leur besogne, les Bellot leur donnèrent 75 francs, quitte à déduire cette somme du paiement semestriel du fermage, le 1^{er} juillet 1856.

En 1862, la veuve Bellot figurait sur le relevé des preneurs d'assurance contre la grêle de la compagnie de Cologne,

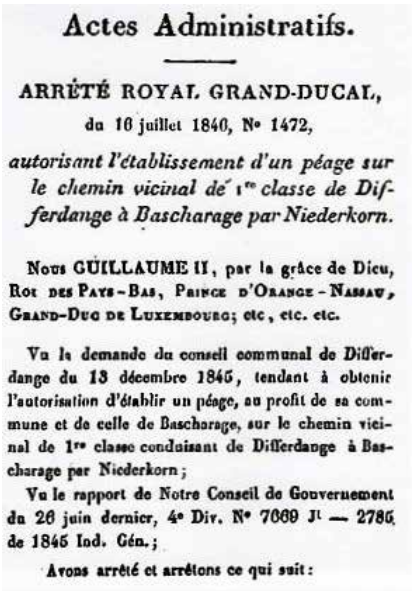


représentée au Luxembourg par l'agent Gontier-Grigy.

Plus périlleuse que la grêle, ce fut surtout la rage qui sonnait les cloches dans la tête des campagnards. La peur morbide de l'eau, observée chez un animal, fut interprétée comme symptôme de cette maladie incurable. Le dimanche 11 mai 1856, un chat attaqua hommes et bestiaux

à Niederkorn, blessant une femme et plusieurs bêtes. Un habitant intrépide, sur lequel le félin s'élança, réussit à le tuer, sans être touché. On se souvint alors que le chat en question avait été agressé par un chien enragé, quelques semaines auparavant, et que ce chien avait mordu plusieurs garçons.

Le cas de ce chat « hydrophobe » alarma toute la population. Dans le but de se prémunir contre les suites des morsures, les victimes se rendaient en pèlerinage à Saint-Hubert, où ils imploraient l'assistance du patron de la cité ardennaise. Ils y achetèrent des images de la clé du saint. La tradition rapporte que l'évêque Hubert – patron de la cité de Liège – aurait reçu cette clé à l'occasion de sa visite à Rome, en 722.



Au début de l'été, l'ampleur des pérégrinations chez les Borquins³ commençait à inquiéter l'administration communale, car les travaux agricoles en pâtirent. Afin de calmer la fièvre du voyage, elle faisait venir de Bouzonville un soi-disant descendant du grand saint Hubert, nommé Ottelé de Heisdorf. Ce bonimenteur calma l'inquiétude du peuple en deux jours. Avant de partir, il demanda une indemnité de 140 francs pour frais de voyage. Mais avec la crainte disparut aussi la dévotion des Niederkornois(es). Une collecte, organisée dans le but de satisfaire les exigences d'Ottelé, ne produisit que 52,50 francs. L'échevin Michel Bourens avança personnellement le montant manquant, dans l'espoir d'être remboursé par la caisse communale ou par l'État.

Les allers-retours à pied de Niederkorn à Saint-Hubert, par les chemins pénétres des Ardennes, prenaient en général une semaine.

Quant aux voies de Lasauvage vers la vallée de la Chiers, elles étaient devenues franchement impénétrables, au moins pour le trafic lourd. La descente vers Rodange était trop périlleuse et, aller d'Athus à Lasauvage en passant par Niederkorn, impliquait un détour de 7 kilomètres. Sur ce trajet, la montée de Niederkorn, longue et abrupte, faisait l'effroi de tous les voituriers qui devaient acheminer les marchandises des fournisseurs ou des clients de l'usine de Lasauvage. Pierre-Louis Giraud s'en lamentait depuis des années et espérait au moins une rectification du chemin à la hauteur de la ferme d'Airsain. Ici la route empruntait le sol français. En juin 1854, le maître de forges offrit même de fournir gratuitement le terrain nécessaire au contournement de la ferme, sur le territoire national. La commune de Pétange avisa sa proposition plutôt favorablement, à condition que cela ne lui coûtât pas un rond. Differdange s'y opposa formellement. La nouvelle voie ne serait utile qu'aux usines de Lasauvage, alors que la commune devrait l'entretenir à ses frais. Qui plus est, elle perdrait la moitié des droits de passage, levés sur la route de Bascharage⁴ ! La barrière, érigée à cet effet sur le chemin refait à grands frais de Bascharage, avait été autorisée le 16 juillet 1846. Elle se trouvait au lieu-dit Freindahl, à 340 mètres du territoire de la section de Niederkorn. Les calèches ou autres véhicules transportant des personnes devaient payer 10 centimes de franc par bête de trait et par voyage. Ce tarif s'appliquait aussi au transport des marchandises dont le poids dépassait deux quintaux. Les voitures de roulage non chargées ne payaient que le demi-tarif⁵. En 1854, le droit de lever cette taxe fut adjugée à Jean Mosar, instituteur démissionnaire de son école à Niederkorn. Le conseil communal lui permit de rapprocher la barrière de sa maison et d'y tenir un cabaret. Malgré cette commodité nouvelle, la taxe restait très impopulaire. Elle pénalisait surtout les agriculteurs et les exploitants des carrières. En fin de compte, les conseillers communaux se prononcèrent pour sa suppression et démontèrent la barrière, le 11 octobre 1867⁶.

Texte & choix des photos
Armand Logelin-Simon

Photos
(1) Le pont sur la Chiers entre Oberkorn et Differdange, près du Café Courtois. © Collection Henri Courtois.

(2) La basilique de Saint-Hubert.
© Collection sainthubert.be.

(3) L'arrêté royal du 16 juillet 1846. Mémorial n° 43/1846.

¹ ANLux : G 523.

² Pierre Joseph Belot était décédé à Dorinne en Belgique, le 27 mars 1844.

³ On appelle les habitants de St.- Hubert les « Borquins ».

⁴ ANLux. : G 523.

⁵ ANLux. : G 522.

⁶ Logelin-Simon, A. : *Differdange. Chagrins & Espérances*, 2008, éd. ville de Differdange.

Coup de coeur de la bibliothèque

MEDIATHÈQUE

Consultez ici nos livres et films coups de cœur du mois, à destination de tous.

Livre



Qui a peur des vieilles ?
de Marie Charrel

Vieille. Le mot lui-même est tabou. Notre société vieillit, mais elle a un problème avec les vieux en général et les vieilles en particulier. Après 50 ans, de nombreuses femmes se sentent invisibilisées, mises à l'écart, alors qu'elles ont encore leur place à prendre dans le monde comme dans l'intimité.

Marie Charrel s'est plongée dans l'histoire et a interrogé des dizaines de femmes de tous milieux pour saisir ce qui les fait encore vibrer et avancer.

Promising young woman

Sprachen: Deutsch, Français, English, Español
OSCAR Gewinner: Bestes Originaldrehbuch

Rache war nie so süß! Alle hielten Cassie (Carey Mulligan) für eine vielversprechende junge Frau – bis ein mysteriöses Ereignis ihre Karriere eines Tages abrupt beendet hat. Jetzt ist in ihrem Leben nichts, wie es scheint: Cassie ist sehr klug und raffiniert und führt nachts ein geheimes Doppelleben.

Dann gibt eine unerwartete Begegnung ihr die Gelegenheit, mit den Fehlern der Vergangenheit aufzuräumen...



Film

HORAIRES

Lundi: 14:00 – 19:00
Mardi au vendredi: 10:00 – 18:00
Samedi: 10:00 – 16:00

Pendant les vacances scolaires

Lundi: 12:00 – 17:00
Mardi au vendredi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 17:00
Samedi: 9:00 – 12:00 & 13:00 – 16:00

CONTACT

Bibliothèque municipale
38, avenue Charlotte
L-4530 Differdange

T. 58 77 1 - 1920
bibliotheque@differdange.lu

bibliodiff.olefa.com

LOCATION

**Livre et
audiolivres**
4 – 6 semaines

**Film et
magazine**
1 semaine

Juin en photos

GALERIE

01 ↓



01 ↓



01 ↓



01 → Festival des cultures au centre-ville

01↓



03↓



02↓



02↓



03↓



04↓



06↓



06↓



07↓



- 01→ Lola Dubini à l'Aalt Stadhaus
- 02→ Blues in the Greater Region à l'Aalt Stadhaus
- 03→ Inauguration du hall sportif à Niederkorn
- 04→ Ladies Circle 2 fait un don de 5 000 € à l'association Amazing-KIDS
- 05→ Visite à Penzberg (D), ville jumelée
- 06→ Eng Kiermes wéi fréier à Lasauvage
- 07→ Phillip-Michael Scales à l'Aalt Stadhaus

02 ↓



03 ↓



04 ↓



01 ↓



05 ↓



06 ↓



08 ↓



09 ↓



07 ↓



08 ↓





25.05.2022
LORTHIOIR Michaël Ghislain
NGALULA KALONJI Christel



27.05.2022
LANZETTA Pascal
MOSCATO Sandrine



27.05.2022
TEMPELS Gil Lucien
LICKES Kelly



10.06.2022
STEFFEN David
ANCHAYA SILVA Noelia Rut



18.06.2022
CARDOSO Bryan
RODRIGUES DA CRUZ Vanessa



18.06.2022
CROS Julien Robert Paul
MIGUEL SANTOS Jessica



02.06.2022
OSMANOVIĆ Emir
MURATOVIĆ Edisa



03.06.2022
WINANDY Steven Manfred
FABBRO Tamina



10.06.2022
MARTINS CARVALHO Bruno
MARTINS REPRESAS
Débora Alexandra



18.06.2022
JESUS MALTEZ João Paulo
ANTUNES RODRIGUES
Adriana Isabel



22.06.2022
DUBLA Steve
BOL Stefanie



22.06.2022
DALEIDEN Charles Henri
DIAS BRAZINHA MOCHACHO
Aline

—
FR
S.18
—

Wie können Sie Ihren Benzin- verbrauch senken? Ökologie

Wie können Sie Ihren Benzinverbrauch senken? Angesichts des jüngsten Anstiegs der Ölpreise wird diese Frage immer aktueller. Und auch wenn die naheliegendste Antwort lautet, sich für sanfte Mobilität zu entscheiden, ist es im Alltag nicht immer einfach, auf das Auto zu verzichten. Wir geben Ihnen hier einige Tipps, wie Sie Ihren Verbrauch um mehr als 10 % senken können.

- Die erste Regel lautet: Stellen Sie den Motor ab, wenn Sie stehen bleiben. Heutzutage verfügen die meisten Autos über ein Start- und Stopp-System. Ansonsten sollten Sie den Motor selbst abstellen, wenn Sie meinen, länger als 30 Sekunden stehen bleiben zu müssen.
- Fahren Sie langsamer. Dieser Ratschlag mag banal klingen, ist aber dennoch wahr. Sie sparen bis zu 5 l auf 500 km, jedes Mal, wenn Sie die Geschwindigkeit um 10 km/h reduzieren. Außerdem, seien wir ehrlich: Die Entfernungen in Luxemburg sind kurz genug, dass Sie durch eine Geschwindigkeitsreduzierung nicht viel Zeit verlieren.
- Achten Sie darauf, nicht zu schnell zu fahren. Wenn Sie schnell schalten, verbrauchen Sie weniger Benzin. Fahren Sie sanft an, vermeiden Sie abrupte Beschleunigungen und schalten Sie bei einem modernen Auto bei ca. 2000 U/min in den nächsten Gang. Schalten Sie bei Steigungen so spät wie möglich herunter und bleiben Sie unter 2000 U/min.
- Achten Sie auf den Verkehr. Wenn Sie voraussehen, dass eine Ampel auf Rot schaltet oder ein Fußgänger die Straße überquert, müssen Sie nicht abrupt

bremsen. So können Sie eine stabile Geschwindigkeit halten und Kraftstoff sparen. Außerdem tragen Sie zur Sicherheit aller anderen Verkehrsteilnehmer bei.

- Durch die Verwendung der Motorbremse wird der Benzinverbrauch gesenkt. Denken Sie also daran, bei Annäherung an eine rote Ampel herunterzuschalten, anstatt zu bremsen.
- Benutzen Sie die Klimaanlage so selten wie möglich, da sie den Benzinverbrauch um bis zu 15 % erhöhen kann. Im Sommer, wenn es heiß ist, ist das leichter gesagt als getan. Es gibt jedoch einige Tricks. Eine Klimaanlage ist nutzlos, wenn es draußen weniger als 18 °C warm ist. Zwischen 18 °C und 25 °C sollten Sie das Fenster öffnen, solange Sie mit 50 km/h oder weniger fahren. Bei über 25 °C wird die Klimaanlage in der Regel notwendig, da es für ein sicheres Fahren unerlässlich ist, dass Sie sich wohlfühlen.

- Verwenden Sie den Tempomat, da er sehr nützlich ist, um die Geschwindigkeit des Fahrzeugs zu stabilisieren – insbesondere auf Autobahnen oder Schnellstraßen. Es gibt jedoch eine Ausnahme: Wenn Sie bereits sehr sparsam und geschmeidig fahren, wird Ihnen der Tempomat nicht helfen, vor allem nicht bei Steigungen und Gefällen.

- Überprüfen Sie den Reifendruck. Ein zu niedriger Reifendruck ist gefährlich und führt zu einem deutlich höheren Kraftstoffverbrauch. Überprüfen Sie den Reifendruck jeden Monat.

- Belasten Sie Ihr Auto nicht unnötig. Es ist offensichtlich, dass ein schwereres Auto mehr Kraftstoff verbraucht. Das kann Sie auf der Autobahn bis zu einem Liter Kraftstoff pro hundert Kilometer kosten. Tipp: Vermeiden Sie es, systematisch zu tanken. So verringern Sie das Gewicht des Fahrzeugs.

- Verwenden Sie ein GPS-Gerät. Heutzutage passt ein GPS die Route an die Bedingungen auf der Straße an. Es zeigt Ihnen die kürzeste Strecke, passt diese aber bei Staus, Unfällen oder Baustellen an.

- Parken Sie im Schatten. Wenn Sie Ihr Auto in der prallen Sonne parken, neigen Sie dazu, die Klimaanlage voll aufzudrehen, wenn Sie wieder losfahren. Außerdem kann ein Teil des Kraftstoffs durch die Hitze verdampfen.

- Ein letzter Tipp: Fahren Sie als Gruppe. Wenn Sie sich für Fahrgemeinschaften entscheiden, senken Sie den Kraftstoffverbrauch und sorgen gleichzeitig für einen flüssigeren Verkehr.

—
DE
S.04
—

Open-air sportactivities Every Sunday

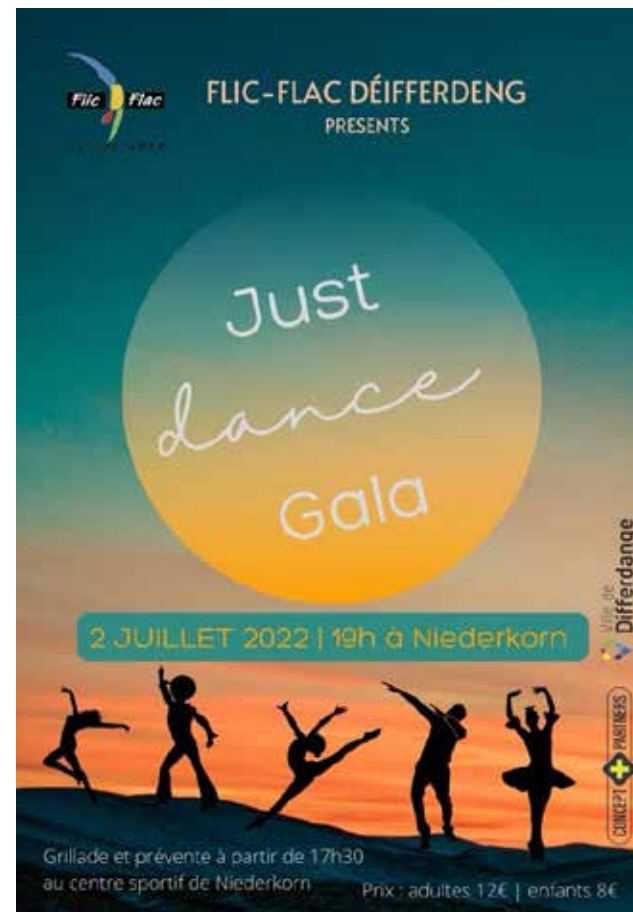
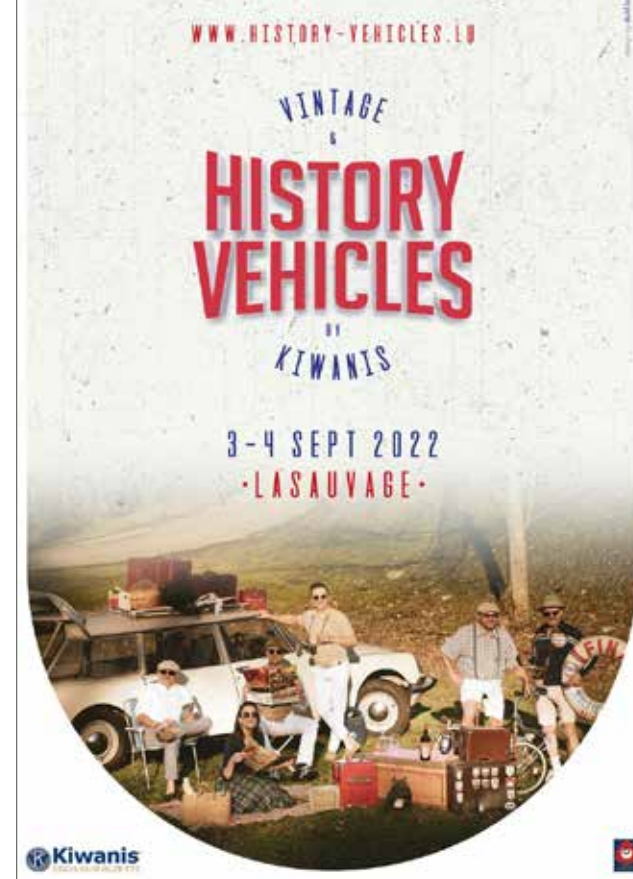
Do you feel like doing physical activity in the open air? The city of Differdange has just what you need! Every Sunday in July, August and September, it will organise its traditional sports activities in the city's parks. These activities are aimed at all those who want to improve their physical condition. The courses are free and you don't need to register. Choose an activity, go to the park and have fun!

The outdoor sports activities start on Sunday 3 July and take place in Parc Edmond Dune, at the Plateau Funiculaire (Parc de la Chiers), Parc Gerlache or Fond-de-Gras.

The program consists of one-hour activities – from 10:30 to 11:30 a.m. – such as gymnastics, Nordic walking, Qigong, yoga...

Participants are asked to adapt their clothing to the weather conditions. In case of heavy rain or thunderstorms, activities will be cancelled.

Kontakt
Service des sports
T. 58 77 1-1302
sports@differdange.lu



Impressum

Éditeur

Administration communale
de la Ville de Differdange
B.P. 12, L-4501 Differdange
T. 58 77 1-01 | F. 58 77 1-1210
www.differdange.lu

Comité de rédaction

Maria Agostino, Lisa Bildgen,
Anja Bodenröder, Nadine Breuskin,
Henri Krecké, Pascale Lorang,
Mirko Mengoni, Lynn Tintinger

Collaborateurs

Armand Logelin-Simon,
Réjane Nennig, Michel Pereira

Layout

101
Service médias & communication

Imprimeur

Imprimerie Heintz, Pétange

Tirage

11 500 exemplaires

© Photos

Lisa Bildgen, Nathalie Flenghi,
Joanna Hudyka, Christian Kieffer,
Yvan Piazza, Noé Steffenmünsberg

DIFFMAG,

imprimé sur du papier 100 % recyclé,
paraît 11 fois par an. La revue est distribuée
gratuitement à tous les ménages de la
commune de Differdange.

Édition

Juillet & août 2022, ISSN: 2418-3997

Titre clé

DIFFMAG

Contactez-nous

dm@differdange.lu
f Ville de Differdange
@ Villededifferdange



COURSE DE CAISSE À SAVON

18/09/2022

COURSES ENFANTS
& ADULTES

